

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبار کتبخانه.
سیدر. رساله ید متعلق کافه مسئولیت
و خصوصیات ایچون (قصبار کتبخانه
سنه) مراجعت اولونور.

نسخه سی ۲۰ پاره در

آبونه بدلی

برسنه لك الی ایکی نسخه سی پوسنه
اجرتیه برابر بروجه پیشین ۳۰
غروش، استانبول ایچون اداره.
خانه دن آلتیق اوزره ۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ پاره در

معارف

پنجشنبه کونلری نشر اولونور قنی وادی رساله

کوکس، باغز آجیق! طومبول اللر، آياقلر!
اويونجاقله مشغول... کورسه که نه دلبر!

بو آدمجگنر يوقدی لکن گچن بیل
گچنلرده کهواره يه وردی زبور!

حسابجه شیمدی تمام اون بر آلیق
شو احوالی شعر ایله گلده کوستر!

بو نورسته: اشعار بر جسته دندر!
بیوک قارداشی وار که بر شعر دیگر!

فقط اوغلم (الهامی) بر پذه غنجه،
(سلامی) ایسه رنگنر بر گل تر.

حیاندن افزون ذکاسیله حسنی:

سلامی، او بیچاره محروم مادر!

او قیمتی باوروم نهدن او یله اولدی؟
بو او کوزلگی اولماسیدی مقدر!

زواللی چوجوق! والده که کیمه سیدی
وجود که اولورمیدی موقوف بستر؟

سنی صاغ قالب باغیرنه باصالییدی
آنکچون روامیدی اغوش مقبر؟

سلبینسن بو مغلک، بو فاجع حقیقه!
دوکولسون بو یایراق! قاپانسن بو دفتر!

اوت، هیچ اونو تمام او دریای سبزی
مواشیدی امواج ایچنده شناور!

قاواقلر، سوکودلر یشیل یلکن آجش
چیچکلر: ملون کوبوک صانکه بکسر!

صانیردم که سطحنده بحرک بوزمردی:
یجه در و یا قوت و مرجان و کوهر.

چوبانلرله بر قاج سورو کوسفنده
اوزاقدن نگهبانیدی بر قاج صنور.

بولوطلرله طاغر، ده کیزلر قاووشمش:
افقلرده بر لوحه دود منظر!

سحاب پاموقلر کی توده توده
حلقه صاریلمشدی خورشید انور.

صاقین جیقماسین خاطر گدن او عالم
که هر حالی حیرنفر، روح پرور.

سنک اولدیفک برده خوشمش عزیزم
ناصلین؟ بو مکتوبه قارشی خبر ویر!

اوزاتم سوزی، ایله خیم کفتار
همان حق ملاقاتی ایتسین میسر.

۲۱ حزران ۱۳۱۱

اسماعیل صفا

— — — — —

والده لك

[مابعد]

دوقتورلر بر بر معاينلرینی يتيردکن صوکره
«قونسولتاسيون» يايماق ايچون بر او طيه چکلدیلر.
خیلی زمان سوزو باشلايه مادیلر. مدھش بر حقیقی
اعتراف ایتک نه قدر کوچدر! نهایت اختیار دوقتور
«دهشتی بر ورمک قارشپسندنه یز دگلی؟» دیدی.
دیگرلری غایت مؤثر بر «آه» ایله تصدیق ایتدیله.
دوقتورلرک بو قدر متأثر اولمالری مبالغه لی بر تصویر
عد ایدلمه سین: اک معتبر، اک محترم دوقتورلر یزدن بری
بکا دیمشدی که «یگریمی اوج یاشنده دوقتور اولدم، اللی
یاشنده یم. بیکرله خسته کوردم، علمایته حاضر بولوندم.
هر شینه آلیشماق ممکن اولدی، ورمه بر درلو آلیشه مادم.
ملک قدر کوزل بر چوجو غک کوکسه قولاغمی قویوبده
ورمک نیچه سنده محو اوله جغنی، کلا نیچه آغلایماق المدن
کیور!» عایشه ایسه ملک الملائک اطلاقه شایان بر بدیعہ
شباب! اوله جگنی کیم بیایرده یورمکی یاماز؟ دوقتورلر
بلکه بر ساعت دوشوندیلر. ورم وار قوتیله چوجو قنغزه
هجوم ایتش، جگرلری زهرلی یارلر ایچنده قلش، حیاتی
بر کلک عمری قدر آنجاق امتداد ایده بیله جک نه پامالی؟
عایشه نی محقق اولان موتک نیچه سندن قورتارماق ایچون
دکل، گنجلکله طومیدان مزاره قاوشاماسی ایچون نه چاره
بولمالی؟ صد حیف!.. ورم بر جلاد عقور، طب بر محکوم

فریاد آنهمکه باشلادی. او طه‌نک قایسی بردن بره آجیلدی. عایشه کوروندی: امان یاری او نه حال! صاحبز پریشان، کوزلر تابان، اللر دوداقلر تیر تیر تترده، یوزندن قیریمیزی آتشلر صاحبیلر. نفس آلامیه طافتی قلاماش؛ قورقوسندن خلجاندن کوزملکی بیله سه‌چله‌میور!

قوشه قوشه کلدی «نه وار آنه؟ نه اوایلورسک» دیرک ایکسینک آرسینه بیغیاوردی، کوزلری قایندی، یوزی بردن بره اولورسکی باغلادی. نفس آلامیور ظن اولونوردی. آنهسی بابایی او قدر سرعتله کندیلری طوبلادیلرکه اوراده بره انستانانه فوطوغرافی بولونسه حاللری تصویره قالدیشسه موفق اوله‌ماز! یاورولری قوجاقرینه آدیلر، یاشلری کوزلرینده، فریادلری یوره‌کلرینده حبس‌ایدیرک چو جوغی یانغانه قدر کورتدیلر. عایشه بانئی یاصدیفه قونولونجه کوزلری آچدی «آنه‌جکم نه‌ک وار؟ بک بابامی طارلدک؟» دیدی. شفقت مادرانه هر شیئه حتی یوره‌ک آجیسنه بیله غلبه‌ایدیر. ایشته قیزینک حیاتندن قطع امید ایدن بو والده ده کدربنی اونوتمش، عایشه‌جکئی راحتسز ایتدیکنه نام اولمشدی. یاوروسنک کوزلری، یانقلری اوپه‌رک «یوق قیزم یوق، هیچ بن بابا‌که طاریلمیریم؟» هانی بتم نوپلرم یوقی ایشته او... سنک یاناقده اولدیگی اونوتدم، علاجی ایسته‌مک ایچون چاغردم. «کبی بر بهانه بولدی. قیز «آنه‌جکم، امان روحی ایسترسه‌کنز یوقاربکی اوپله‌ده قونوسلک کوزنده‌در.» دیرک کوزلری قاپادی، طالعین طالعین اوپویه باشلادی.

بو مدتش کونک کیجه‌سی داری احمد بکی یاتیرمایه موفق اولمشدی. فقط امینه خانمی - نه سوله‌دی ایسه نه یاریرسه - قیزینک اوپله‌سندن آیره‌مادی. نهایت چو جوغی ایکسی برابر بکله‌مه‌یه قرار ووردیلر. دادی خانمک یانغانی یایدی. کندیسنه‌ده بر شایته سزدی؛ ساعت اوچ، عایشه اوپویور، دادی اوپوقلیور. یا امینه خانم نه حالده... قیزینک آیی اوچنده برنده‌ده بیغیلش؛ اوپوماق نروده؟... یا نامایه بیله مقتدر دکل: کسردن یارادیلش وجود... متعجبم بکا! نکاهی یاوروسنک نیم منور اولان چهره‌سه منعطف؛ بر دقیقه، بر نایه او حزن چهره‌دن آیریه‌میور؛ اللری تیرتیرک، یوزی صاپ‌ساری، دیشلری

عاجز! ورم آتش دیشلی بر ازدر، طب کاغدن معمول برکلبتم! اختیار دوققور او قدر اعمال فکر ایتدی‌که تدابیر معلومه‌نک کافه‌سی اتخاذ اولونسه ینه بر شی قازانیله‌مایه‌جینی آکلاشلدقندن سوکره «مکن اولسه شو چو جوغنک کوکسی آچار، جکرلری داغلام! جکرلری قورتارسه‌ق بلکه سوکره قانی تمیزله‌مه‌یه موفق اولوردق!» دیش ایدی. خیال بشرک ایردیکی نقطه‌یه قدرت انسانیه‌ده واصل اولسه‌ایدی بو کون دنیاده مشکل، حتی متمتع برشی قالمزدی حیف‌که تخیلاتمز نه قدر بارلاق ایسه مادانده او قدر ظلام ایچنده قالیورز.

دوققورلر یشه معلوم اولان تدابیرک اتخاذندن باشقه بر شی بابمادیلر. شدتله حکمی اجرا ایدن نوبتک تسکینی ایچون بعض علاجلر، نوبت کچینجه قوللانیماق اوزره آرسه‌نیک، قره اوزوت، قنه قنه مرکباتی کبی شیرلر استعمال اولونجه، هکملی اطمه‌ده اختیار اقامت ایدیه‌جک، هر صباح سود ایچیه‌جک، قیزجفز هیچ اوزولمه‌یه‌جک... الخ. احمد بک دوققورلرک توصیه‌لری دیکله‌ش، حالک وخامتئی لایقيله آکلامش ایدی. ذاتاً اطبا حقیقی ممکن اولدینی قدر اورتمه‌یه چالیشهرق کندیسنه سوله‌دیلر. امینه خانم باطبع برشی دینامه‌مشدی. سوله‌مه‌لرینه حاجتی وار؟ قادیجفز اولدن بری چو جوغنک خسته‌لغی بیلیور. اوله‌جکئی آکلاپور! بدبخت والده! حکیملر کیدر کیتمز قوجه‌سنک یانته کلهرک توپلری اوربرته‌جک قدر دهشتلی بر سکونته «بک صاقین بالان سوله‌مه، بن بیلیورم، عایشه یولجی! حکیملرده اوله دییور دکل؟» دیدی. احمد بک نه‌دیسین نه یاپسین؟ کیمک حالی کیمدن صاقلایه‌جق؟ حرمک آغلايه آغلايه بویته صاریلماقله اکثفا ایتدی. امینه خانم «بن بو اوه ایلک کلدیکز زمان سوله‌مه‌دمی بک؟ ایشته بزمده بر چو جوغز اولدی، بیودی، شیمینی اوله‌جک! قارشیمزدکی مزارلغه کومه‌جکیز! قوزوم بک! یری کوزل اولسون، طوبرانی یو، وشاق اولسون، اوزرینه کوریه بر سروی دیککیز... هم بک اوزاق یره کومه‌سنلر. بن عایشه‌جکئی ایسترم... آیریه‌مام... امان برشی! اولیورم... عایشه، عایشه نرده‌سنک؟ کل قیز، یاوروم کل. باقی باقی آنه‌جکک نه اولیور!! عایشه... عایشه!» دیه

کشتانمش ... جان او ندن کان فریادلر طوبوله، یور ،
کوزلری قورومش ... بوره کندن قویان قانی باشلر
دوکوله، یور . سنیرلری پک متبیج . عادتاً نوبت حانده .
مع مافیه کنیدیستی ضبط ایدیور ... آنا یوره کی ولو
موقت اولسون اڤ بيوک تاثیرات مادییه غلبه ایدر .
هله او یوره ک امینه خاتم قدر حساس بر قادیك قلب
جریمه داری اولورسه ! ... هر ساعت چالدهجه ییچاره
والده کدری مسرته تحویل ایدرک چهره مأیوسینه نور
امید ویره رک قاقیور ، عایشه جکنه علاجی وریور .
قیزی او یور اویومازینه اسکی سکوتنه ، اسکی دهشتنه
عودت ایدیور . انسان دکل میت! میت ده دکل والده ...
قیزینک اوله جککی بیان بر والده !!

ساعت یدی بی کجی . عایشه راحتجه ایوماقده ،
دادی خورلاماقده ، اداره قندلنک نوری عایشه جکک
روخی کبی کاه سونوب . کاه پارلاماقده ایدی . امینه
خاتم بردن یره یردن قاقیدی . قورو اولرله طاغینیق
صاچلری یولهرق اوله نك ایچنده حیزلی حیزلی طولانیا
باشلادی . کوزلری بوتون بوتون طیشاریه فیولامش ،
رنکنک صاریلی سیاهه منقلب اولمش . آلتندن تر دانه لری
دوکولیور ، صیق صیق ، کسک کسک نفس آلیور .
باغیرم جق ، سسی بوغازنده طیقانوب قالیور ؛ آغلاهی جق
یاشلری کوزینه کله دن یاییور . بر آز اول نه قدر سکوتله
مایوس ایسه شیمدی او قدر تلاش ایله مضطرب . متصل
کزیبور ، آدیملری کیندیکه صیقلاشیور . دیشلری
غیجیرداتمايه ، یوزنی بوروشدورمايه ، قوللری ایله ری
کدری آله رق کدریمه ده باشلادی . کوزی قاشی اوینایور ،
باشینه آتشی چوبلر صاپلایور . سنیر نوبتی پک شدتلی!
آرا صیره بعض قاریشیق سوزلر سسوله یور : « حایر!
خنزیر ... اولماز ، اولدوره، هه جکسین ، آلمایه جقسین .
بن سکا عایشه می وربریمی ؟ اولده نه فنا قوقولر
وار ! پوف ! ... علاج اولمالی . نه کوزل ! هیچ
عایشه جکم طوبراق اولورسی ؟ ها ها ها ... عایشه جکمی
آله جقمش . اولوم ! والله سنی بوغازیم ... اوف نه
صیحا قی هوا ! ... بن نردیم عیجا ؟ پک کیم ییلیر ناصل
اویور . اویورمی یا ؟ عایشه جکم ! یاوروم بن ! »
قادیچینو بو حالرده چیرینبوب طورورکن نجرمنک

بری آچلادی : بیکی اولدکلری زمان کوجک بر مزاره
کوجک بر نابوت کتیرن بکچینک شکلی کوروندی . امینه
خاتم طور یوردی . بکچی ینه قوتلونغنده بولونان اوتابوق
آهسته آهسته نجره دن ایچهری به اوزاندی . قایاغی
آچقیدی . تابوت بیورور اما نه قدر پاولاش ، حس او-
لونماز درجه ده . بکچی یوکنی بردلر نجره دن آت میور
ایدی . امینه خاتم نظری ، سیاله آتشین اولمش .
تابوتی ده ، بکچی نه یاقایه چالیشیور . ممکنسی ؟ اوکوجک
تابوتک اطرافنده بر جوق ملکلر پیدا اولدی که هبسی
عایشه به بکزیور : هر بری عایشه نك بر باشقه ستنده کی
کوزه لکندن یاردیامش ! تابوتی اوموزلرینه آلدیلر .
ایله رله دیلر . بیورور ، نابوت کیندیکه بیورور . عایشه
قدر اولدی ! نجره دن ایچهری کیردی . ملکلر بردنره
غائب اولدیلر ، بکچی شیطان اولیوردی . دهشتلی ،
قورقونج بر شیطان ! تصل ایتش قان قدر قیرمیزی ! ..
دیشلرینک آزانندن آلور فریلاماقده ، جهنمی بر هوا
ترنم ایدیور . کوزلرینک اوجندن قیغیلجیملر صیچرا-
ماقده ، مهم مهم باقیور . یوزی یانمش کومور قدر سیاه!
آجی آجی کویور . بوکلندیک تابوت دکل ، آتش اوجانی!
عایشه نك یاتاغنه طوغرو ایله رله لدی . کیدیور ، عایشه بی
یانفین ایچینه آله جق ... یاقلاشندی . کیندی ... تابوتی
قیزه اورتیور ... های ! ... آمان ...

[مابعدی وار]

فکرت

— — — — —

تربیه

مابعد

اولادلریمزه مهربی انتخابنده کی مسامحه مرن دن تولد

ایدن فالقلر و مهربی انتخابنده دقت و اعتنا

اولنه جق نقطه لر

سوقاقلرده کندی کندیته اویناماقله بو یون کیمسه سز
و فقیر چوخوقلره هیچ دقت ایدلمشیدر ؟ اونلر قدر
بی ادبانه تعییرات غلیظه استعمال ایدن یوقدر .
کرک بری لرلیله اویناوکن ، کرک بری بولجی بی تعجیز
ایدرکن سسوله کلری سسوزلری کبار بر عالمه ایچنده